

# مجله فرهنگ

۱۳۰۹

پهنه پنجه شبیه کونری نشر اولنور

ایچون امور اداره ونجربده عائد هر خصوص ایچون مدیر مسئول قصابی نامه سر اجست اولنور.

سیاسیاندن ماعدا هر شیدن تحت ایدر. دوج اولنیمان اوراق اعاده اولنلار.

نسخه سی ۴۰ باره یه در

شرائط اشترا

برسته لکی در سادات ایچون ساداره خانه دن آلتوق اوزره یکریمی، ولایات ایچون بوسته اجر تیله برابر اوتوز غروشدور

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده قصابی مطبعه و کتابخانه و مجله خانه سیدر

## محتویات

عروض شکران - لسان فارسی - تألیف کلام - تربیه اطفال - علامه جاره - بانچه ملک منظره طبعیه سی - اودان بدن - دیش آغریلنسه - چوروک دیشلره هلاج - سوکون - تقویم ادوار - بیرزون وحشی اوزورل - اغتسال - ورم نعل سرایت ایشیور - طول نوم ایله مهور اولانلر - قهوه آغاق (اودان بکچی) نضه دن مابعد - ملاطبه ده آقون زراعت و ترقیه سی - فی اکلیملر - اوچتی مسئله - بول ایله ورتی - برهفته لقی تقویم - یکی کتابلر.

## {عروض شکران}

عصر کالاتحضر حضرت پادشاهینک آثار فیوضات باهره سندن اولمق اوزره اون التی سنه دئیری مطبعه و کتابجیلیق خدمت مستوجب المنخرتده بولانه رق شو مدت ظرفنده بش التیوز پارچه اثر وجوده کسیرمکه عاجزانه موفق اولدیم کی سیایه معارفیرایه جناب جهانبانیده مطبوعا تجمه کوندن کونه ساحه آرای بروز اولان ترقیات محاسن غایات جمله

جمله و جلیله سندن اوله رق نشری قرین مساعده سنیه حضرت پادشاهی اولان «معارف» جریده سنک امور اداره سی در عهده ایدلشیدی .  
بو خصوصده کی آثار مساعی واقدا ماتمز قارئین کرام حضراتنک مظهر کمال تقدیراتی اولمله جریده مزدها بدایت انتشارنده بیوک بررغبته نائل اولمشدرکه بوجهت بزم ایچون بالخاصه موجب افتخاردر.

نائل اولدیممز شو رغبت ترقیکسترانه اقدامات واقعه مزی برقاندها تریدایدردک قارئین کرامک جلب ممنونیلری ایچون ادره صره غزمه مزه بیوک رسم لوحه لری درج ایتلک صورتیله بر هدیه تقدیمه قرار ویرمش اولدیمزدن بونسخه مزی اندلسده کی مشهور الحمراء سرایتنک بر رسمی ایله تزیین ایلدیکمز کی بو درلو هدایای عاجزانه مزک دوام ایتیمی ده طبعیدر.

« ترجمه »

دبری طوغریلقدره عطف عنانه ایتمه : زیرا آبادیانه  
قومنك طریق یی بود. (طوغریلقدره).

آبار، آباره - (ب) (و) قلب ایله (آوار، آواره) دخی  
دینور: منساب و منساب دفتری دیمکدر: محاسبه چی (آواره گیر)  
دینور.

« بیت »

دو صددرج، برطوق و یاره همه  
که بد نامشان در آواره همه  
(فردوسی)

« ترجمه »

ایکیوز صندره بنوه کردانلو و بلزکله طلوکه اسمدري  
هې دفترده مقبر ایی.  
آبان - تشرین اول آبی.  
آبان - کذا.

« بیت »

کرچه درغریت زنی آبی شکسته خاطر  
زانش خاطر بآبان ضیمران آورده ام  
(خاقانی شیروانی)

« ترجمه »

دیارغریبده رونقزنگره محزوده ومنکسر اقلب اولدیغیم  
هالده - انشین افکارمک محصور اولدوق - تشرین اول  
آبیره (ازهار اشعارمده) فصلکین میملکری کتورستم.  
آب باران - یغور صوی § کابل شهری ملحقنشدن  
اوج آرقراسه افندیسی معناسنه اولان (خواجه سه یاران) نام  
موضعه قریب برناحیه در.

« بیت »

اگرچه جای خوش کابل آب بارانست  
هشت روی زمین، خواجه سه یارانست  
(عسجدی مروزی)

آناغیر تمز نسبتده رغبات عمومیه مظهر اوله جنمزی  
قویا امیسا ایدرز. همان جناب خالق بیچون پادشاه  
معارفپور و شهنشاه ترقیکستر افندمر حضر تلرینک  
عمر واجلال هایونلرینی افزون بیورسون آمین.

مطبوعه و کتابخانه صاحب  
مدیر  
قصبار

\*\*\*

{ لسان فارسی }

(اون ایکنی نسخه مردن مایبد)

آبادان - آباد معناسنه اولوب (ان) زائدر.

|       |        |   |          |          |
|-------|--------|---|----------|----------|
| { کبی | بامداد | - | بامدادان | صباح     |
|       | بهار   | - | بهاران   | ایلك یاز |
|       | کوهسار | - | کوهساران | طاعفوی   |

« بیت »

سحر چون خسرو خاور، علم بر کوهساران زد  
بدست مرحمت یارم، در امیساواران زد  
(حافظ شیرازی)

« ترجمه »

وفا که شاه مشرق اولده کوشن یارغنی طاعفوی محمدنصب  
ایتری: یارم مرحمت ایله علاقت امیرمه بولنانلرک قیوسنی  
مالری.

بیت مذ کورده (کوهساران) لفظی جمع اولیدی،  
حسب القاعده (ها) ایله جمله منسی لازم کلیدی.

آبادی - معموریت، شتلاک، غلبه لاک  
آبادانی - کذا.

آبادیان - ملوک فرسندن، طبقه اولانک لقبیدر که  
برنجیسی اولان (کیومرث) (آباد) و اخلاف و پیروانه  
(آبادیان) و (مه آبادیان) اطلاق اولتور.

« بیت »

بکفتا میچ ازدرستی عنان  
که اینست آیین آبادیان  
(فردوسی طوس)